

## «Hey Jude» by The Beatles

**Hey Jude, don't make it bad,**  
*Hey Jude, ne gâche pas tout,*  
**Take sad song and make it better.**  
*Prend une chanson triste et rend la meilleure.*  
**Remember to let her into your heart,**  
*Souviens toi qu'il faut la mettre dans ton coeur,*  
**Then you can start to make it better.**  
*Après seulement les choses iront mieux.*

**Hey Jude, don't be afraid,**  
*Hey Jude, ne soit pas effrayé,*  
**You were made to go out and get her,**  
*Tu es né pour la faire tienne,*  
**The minute you let her under your skin,**  
*Dès que tu l'auras dans la peau,*  
**Then you begin to make it better.**  
*Après tu commenceras à faire quelque chose de meilleur.*

**And anytime you feel the pain, hey Jude, refrain.**  
*Et à chaque fois que tu as mal, hey Jude, laisse tomber.*  
**Don't carry the world upon your shoulders.**  
*Ne porte pas le monde sur tes épaules.*  
**For well you know that it's fool, who plays it cool,**  
*Tu sais bien que c'est une folie, qui rend tout facile,*  
**By making his world a little colder.**  
*Rendant son monde un peu plus froid.*

**Hey Jude, don't let me down.**  
*Hey Jude, ne me laisse pas tomber.*  
**You have found her, now go and get her.**  
*Tu l'as trouvé, maintenant prends la.*  
**Remember, to let into your heart,**  
*Souviens toi, qu'il faut la mettre dans ton coeur,*  
**Then you can start to make it better.**  
*Après seulement les choses iront mieux.*

**So let it out and let it in, hey Jude, begin**  
*Laisse la sortie, laisse la venir, hey Jude, commence*  
**You're waiting for someone to perform with**  
*Tu attends quelqu'un pour jouer avec toi*  
**And don't you know that it's just you, hey Jude you'll do,**  
*Et ne sais tu pas que c'est juste toi, hey Jude qui doit le faire,*  
**The movement you need is on your shoulder.**  
*Le mouvement dont tu as besoin est sur ton épaule.*

**Hey Jude, don't make it bad,**  
*Hey Jude, ne gâche pas tout,*  
**Take a sad song and make it better.**  
*Prend une chanson triste et rend la meilleure.*  
**Remember to let her under your skin,**  
*Souviens toi qu'il faut la mettre dans ta peau,*  
**Then you begin to make it better.**  
*Et après seulement tu pourras la rendre meilleure.*

**Better, better, better, better, better...**  
*Mieux, mieux, mieux, mieux, mieux...*

**The Beatles – Hey Jude**

« *Take a sad song, and make it better...* »  
(Prends une chanson triste et rends-la mieux...)

Si John Lennon a tout d'abord cru que cette chanson avait été écrite pour lui, au début de sa relation avec Yoko Ono, il se trouve qu'en fait, Paul McCartney avait composé ce grand classique des Beatles pour Julian, le fils de John Lennon et de sa première femme, Cynthia Powell. Initialement intitulée « Hey Jules », elle fut écrite pour consoler le petit Julian lors du divorce de ses parents. Depuis, ces mêmes paroles ont offert du réconfort à un nombre infini de personnes à travers le monde. Coïncidant également avec le début de la relation de McCartney et de Linda Eastman, c'est une chanson qui offre de l'espoir et des conseils et qui souligne le pouvoir de l'amour (hé oui, voilà une autre chanson sur l'amour, impossible d'y échapper !). Mais « Hey Jude » est aussi réputée pour la manière dont elle se termine : pendant plus de quatre minutes, les paroles sont simplement des « *na na na* », qui étirent la chanson à plus de sept minutes. Du jamais vu à l'époque ! Aujourd'hui encore, « Hey Jude » est la plus longue chanson à avoir été classée en tête des hits parades britanniques. C'est aussi grâce à elle que les Beatles connurent leur plus grand succès en Amérique.

Cynthia Lennon se souvient : J'ai été vraiment surprise quand un après-midi, Paul est arrivé chez nous, tout seul. J'ai été très touchée qu'il se préoccupe ainsi de notre bien-être. Après nous avoir rendu visite, il a composé *Hey Jude* dans la voiture. Je n'oublierai jamais ce geste de Paul.

La chanson s'appelle dans un premier temps *Hey Jules*, puisqu'elle est destinée à réconforter Julian Lennon au moment où ses parents divorcent. Je suis parti de cette idée, *Hey Jules*, et ça disait « Julian, ne le prends pas mal, prends une chanson triste et rends-la meilleure. Hé, essaye de t'arranger avec cette terrible histoire. » Je savais que ce ne serait pas facile pour lui. Je me suis toujours senti désolé pour les enfants, lorsque leurs parents divorcent. J'ai donc eu cette idée au moment où je suis allé les voir. Puis j'ai changé en *Jude* car je trouvais que ça sonnait un peu mieux. McCartney aimait le nom Jud, que portait un personnage du film *Oklahoma !* joué par Rod Steiger. D'autre part, le publiciste des Beatles, Derek Taylor, aurait affirmé que la journaliste Judith Simons, surnommée Jude, amie du groupe, aurait aussi eu un rôle dans le choix du nom.